



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Nous mettons régulièrement à jour nos publications pour qu'elles tiennent compte des changements apportés à la loi. Veuillez vérifier la présente liste pour vous assurer que vous distribuez ou utilisez seulement les versions les plus fiables de nos publications.

Les versions de publications portant une date antérieure à celle indiquée dans la présente liste devraient être jetées ou retirées de la circulation. Les publications périmées ne sont plus exactes.

Si vous avez une publication de CLEO qui ne figure pas sur la présente liste, elle est épuisée et CLEO n'en fait plus la mise à jour. Dans de nombreux cas, les publications épuisées ne sont plus exactes.

Table des matières

| | | | |
|----------------------------------|---|-----------------------------|----|
| FAQ | 2 | Services juridiques | 10 |
| Droit criminel | 3 | Personnes âgées | 10 |
| Famille | 4 | Aide sociale | 10 |
| Santé et incapacité | 5 | Travail et assurance-emploi | 13 |
| Immigration et statut de réfugié | 6 | Accidents du travail | 14 |
| Location immobilière | 9 | La justice et les jeunes | 15 |





Foire aux questions (FAQ)

Qu'est-ce que la Liste des publications périmées?

Il s'agit d'une énumération indiquant les publications qui sont périmées et que vous devriez jeter ou retirer de la circulation.

Quand les dates de la Liste des publications périmées sont-elles modifiées?

Nous les changeons si nous imprimons une nouvelle version du document et que son contenu juridique diffère substantiellement de celui de la version précédente.

Comment me tenir au courant des modifications apportées à la Liste des publications périmées?

Vérifiez la version à jour de la Liste des publications périmées sur le site Web de CLEO à www.cleo.on.ca, ou laissez-nous un message téléphonique au **416-408-4420, poste 33**.

Chaque publication de CLEO porte-t-elle une date?

Oui. La date de la publication est imprimée sur la page avant ou la page arrière du document.

Que signifie la date sur une publication de CLEO?

C'est la date de la dernière révision complète du contenu juridique de la publication. Nous changeons la date d'une publication chaque fois que nous en révisons le contenu juridique, que nous y apportions des modifications ou non.

Par conséquent, la date de péremption ne change pas nécessairement après une révision juridique?

C'est exact. Dans certains cas, nous révisons la publication et notre révision confirme qu'aucun changement important n'a été apporté à la loi.

Que signifient les dates sur le bon de commande de CLEO?

Sur le bon de commande, nous indiquons la date de la version qui est distribuée au moment de la commande.

Je possède une copie d'une publication de CLEO. Or sa date est plus ancienne que celle de la version offerte dans le bon de commande. Puis-je encore utiliser ma copie?

Pour déterminer si une publication de CLEO portant une date antérieure doit être jetée ou retirée de la circulation, consultez la Liste des publications périmées. Vous ne trouverez pas ce renseignement dans le bon de commande.

Avez-vous des questions ou des commentaires concernant la Liste des publications périmées? Si oui, veuillez nous les communiquer. Pour ce faire, envoyez-nous un courriel à cleo@cleo.on.ca ou téléphonez-nous au 416-408-4420, poste 10.



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Droit criminel

| | |
|---|---------------------------|
| Are you Aboriginal? Do you have a bail hearing? Or are you going to be sentenced for a crime? | June 2009 |
| Connaissez-vous une femme victime de violence ? Manuel sur les droits que reconnaît la loi | décembre 2007 |
| Do you know a woman who is being abused? A Legal Rights Handbook | December 2009 |
| Les pouvoirs de la police : l'interception, la fouille et la perquisition | novembre 2007 |
| Police Powers: Stops and Searches | July 2011 |
| La prostitution et la loi | retirer de la circulation |
| Prostitution and the law | discard all |
| Le sexe, la jeunesse et la loi | retirer de la circulation |
| Sex, young people and the law | discard all |



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Famille

| | |
|---|----------------|
| Aide à l'enfance : information à l'intention des parents | juin 2008 |
| Children's aid: Information for parents | June 2008 |
| Arabe | juin 2008 |
| Chinois | juin 2008 |
| Espagnol | juin 2008 |
| Somalien | juin 2008 |
| Tamoul | juin 2008 |
| Urdu | juin 2008 |
| <hr/> | |
| La garde et le droit de visite | septembre 2007 |
| Custody and Access | January 2009 |
| <hr/> | |
| Les pensions alimentaires pour enfants et les Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants | mars 2007 |
| Child Support and the Child Support Guidelines | March 2007 |
| <hr/> | |
| Les prestations du Régime de pensions du Canada (RPC) : Y avez-vous droit ? Prestations de survivant | février 2010 |
| CPP Benefits: Are you entitled? Survivor's Benefits | February 2010 |
| <hr/> | |
| Les prestations Régime de pensions du Canada (RPC) : Y-avez-vous droit ? Séparé(e) ? Divorcé(e) ? | juillet 2005 |
| CPP Benefits: Are you entitled? Separated? Divorced? | July 2005 |
| <hr/> | |
| Ressources en droit de la famille en Ontario | décembre 2009 |
| Family Law Resources in Ontario | December 2009 |

Les versions anglaise, française et autres de nos publications ne sont pas toujours produites simultanément. En raison de modifications apportées à notre système de datation des publications, la date de péremption de certaines traductions diffère de celle de la version anglaise. Nous sommes à apporter des rectifications à notre système de datation des publications; grâce à ce processus, les dates des traductions et de la version anglaise devraient se rapprocher progressivement.



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Famille (cont.)

Vivre ensemble : Les conjoints de fait de même sexe ou de sexe opposé
Living Together: Opposite-sex and same-sex common-law relationships
décembre 2007
December 2007

Vous divorcez ?
Getting Divorced
mars 2011
March 2011

Santé et incapacité

Dépistage du VIH en Ontario
HIV Testing in Ontario
Espagnol
août 2009
August 2009
décembre 2001

Êtes-vous à l'hôpital pour une évaluation psychiatrique ?
Patients' Rights: Form 1 Are you in hospital for a psychiatric
assessment?
avril 2003
April 2003

Déclaration des droits en matière de soins à domicile
Home Care Bill of Rights
mars 2008
March 2008

Plaintes et appels en matière de soins à domicile
Home care complaints and appeals
mai 2010
May 2010

Les prestations Régime de pensions du Canada (RPC) : Y avez-vous
droit ? La pension d'invalidité
CPP benefits: Are you entitled? Disability Pensions
novembre 2004
November 2004



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Santé et incapacité (cont.)

| | |
|---|--------------------------|
| Procuration perpétuelle relative aux biens Continuing Power of Attorney for Property | avril 2005 April 2005 |
|---|--------------------------|

| | |
|--|--------------------------|
| Procuration relative au soin de la personne Power of Attorney for Personal Care | avril 2005 April 2005 |
|--|--------------------------|

Immigration et statut de réfugié

| | |
|---|------------------------|
| Les accusations criminelles au Canada et votre statut d'immigration Criminal charges in Canada and your immigration status | juin 2008 June 2008 |
| Arabe | juin 2008 |
| Chinois | juin 2008 |
| Espagnol | juin 2008 |
| Somalien | juin 2008 |
| Tamoul | juin 2008 |
| Urdu | juin 2008 |

| | |
|---|--|
| Les demandes d'asile présentées au Canada Refugee claims in Canada | retirer de la circulation discard all |
| Arabe | retirer de la circulation |
| Chinois | retirer de la circulation |
| Espagnol | retirer de la circulation |
| Somalien | retirer de la circulation |
| Tamoul | retirer de la circulation |
| Urdu | retirer de la circulation |



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Immigration et statut de réfugié (cont.)

| | |
|---|-----------|
| Désirez-vous parrainer votre famille pour qu'elle vienne vous rejoindre au Canada ? | juin 2008 |
| Do you want to sponsor your family to join you in Canada? | June 2008 |
| Arabe | juin 2008 |
| Chinois | juin 2008 |
| Espagnol | juin 2008 |
| Somalien | juin 2008 |
| Tamoul | juin 2008 |
| Urdu | juin 2008 |

| | |
|--|---------------------------|
| Le droit à l'éducation : un droit légalement reconnu à chaque enfant | retirer de la circulation |
| Every child's legal right to education | discard all |

| | |
|--|---------------------------|
| Les enfants nés au Canada et la protection du Régime d'assurance-santé de l'Ontario (OHIP) | retirer de la circulation |
| OHIP coverage for children born in Canada | discard all |
| Chinois | retirer de la circulation |
| Espagnol | retirer de la circulation |
| Portugais | retirer de la circulation |
| Tamoul | retirer de la circulation |

| | |
|--|-----------|
| Mental Illness, Criminal Offences, & Deportation | June 2011 |
|--|-----------|



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Fiches de renseignements sur l'Immigration et les réfugiés

| | |
|--|---------------------------|
| L'arrestation et la détention pour des motifs d'immigration - <i>en format PDF</i> | juin 2008 |
| Being arrested and detained for immigration reasons | April 2011 |
| Ce qui peut arriver à un résident permanent qui est reconnu coupable d'un crime - <i>en format PDF</i> | mai 2009 |
| What can happen if a permanent resident is convicted of a crime | May 2009 |
| L'engagement d'un avocat pour la demande d'asile - <i>en format PDF</i> | retirer de la circulation |
| Hiring a lawyer to help with a refugee claim | discard all |
| Examen des risques avant renvoi (ERAR) - <i>en format PDF</i> | mai 2005 |
| Pre-Removal Risk Assessment | May 2005 |
| Femmes immigrantes et violence familiale - <i>en format PDF</i> | février 2011 |
| Immigrant women and domestic violence | February 2011 |
| Parrainer un membre de la catégorie du regroupement familial - <i>en format PDF</i> | mars 2009 |
| Sponsoring a member of the family class | March 2009 |
| La présentation d'une demande d'asile - <i>en format PDF</i> | mai 2006 |
| Making a refugee claim | February 2010 |
| Le statut de résident permanent - <i>en format PDF</i> | october 2006 |
| Your status as a permanent resident | October 2006 |

Les versions anglaise, française et autres de nos publications ne sont pas toujours produites simultanément. En raison de modifications apportées à notre système de datation des publications, la date de péremption de certaines traductions diffère de celle de la version anglaise. Nous sommes à apporter des rectifications à notre système de datation des publications; grâce à ce processus, les dates des traductions et de la version anglaise devraient se rapprocher progressivement.



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Location immobilière

| | |
|--|--------------------------------|
| L'augmentation du loyer Rent increases | décembre 2007 December 2007 |
| Votre propriétaire peut-il prendre vos meubles et effets personnels ? Can your landlord take your stuff? (antérieurement "When can your landlord take your stuff?") | avril 2008 April 2008 |
| Ce que les locataires doivent connaître de la loi What tenants need to know about the law | février 2009 February 2009 |
| Comment s'opposer à une expulsion Fighting an eviction | octobre 2007 October 2007 |
| Entretien et réparations Maintenance and repairs | juin 2007 June 2007 |
| Harcèlement et discrimination Harassment and discrimination | novembre 2010 November 2010 |
| Les maisons de soins Care homes | décembre 2008 December 2008 |
| Le déménagement Moving out | mars 2008 March 2008 |



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Services juridiques

| | |
|---|--------------|
| Obtenir une assistance juridique : Les cliniques juridiques communautaires en Ontario | juillet 2011 |
| Getting Legal Help: A Directory of Community Legal Clinics in Ontario | July 2011 |

Personnes âgées

| | |
|---|---------------|
| Maltraiter une personne âgée : Le crime caché | novembre 2010 |
| Elder Abuse: The Hidden Crime | November 2010 |

| | |
|--|----------------|
| Résidents et pensionnaires : Déclaration des droits des personnes qui habitent dans des foyers de soins de longue durée en Ontario | septembre 2008 |
| Every Resident Bill of Rights for People who live in Ontario long-term care homes | September 2008 |

Aide sociale

| | |
|------------------------------|--------------|
| Appels et révisions internes | juillet 2009 |
| Appeals and Internal Reviews | July 2009 |

| | |
|--|-----------|
| Avez-vous besoin de l'aide sociale ? Comment présenter une demande d'aide à Ontario au travail | août 2009 |
| Need welfare? How to apply to Ontario Works for assistance | June 2011 |



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Aide sociale (cont.)

| | |
|---|---------------|
| Les ententes de participation et vos prestations du programme Ontario au travail | avril 2010 |
| Participation Agreements and your Ontario Works assistance | April 2010 |
| <hr/> | |
| Habitez-vous avec une personne qui pourrait être considérée comme votre conjoint(e) ? | juin 2006 |
| Do you live with someone who might be seen as your spouse? | April 2010 |
| <hr/> | |
| Moins de 18 ans et tout(e) seul(e) : Comment obtenir une aide sociale | juillet 2009 |
| Under 18 and on your own: Getting social assistance | July 2009 |
| <hr/> | |
| Demandes adressées au POSPH : Information destinée aux professionnels de la santé | juillet 2009 |
| ODSP applications: Information for Health Professionals | July 2009 |
| <hr/> | |
| Pensions alimentaires et prestataires d'aide sociale | février 2010 |
| Support payments when you are on social assistance | February 2010 |
| <hr/> | |
| Prestations de santé destinées aux personnes qui quittent Ontario au travail | novembre 2010 |
| Health benefits when you go off Ontario Works (antérieurement "Health benefits for people going off Ontario Works") | November 2010 |
| <hr/> | |
| Prestations de santé destinées aux personnes qui quittent le POSHP | janvier 2010 |
| Health benefits when you go off ODSP | January 2010 |



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Aide sociale (cont.)

Prestation pour l'établissement d'un nouveau domicile et le maintien dans la collectivité

décembre 2009

Community Start-Up and Maintenance Benefit

December 2009

Les prestations d'invalidité en Ontario : Qui peut les obtenir, Comment les demander

mai 2009

Disability benefits in Ontario: Who can get them, How to apply

June 2011

Prestations d'Ontario au travail et revenu d'emploi

mai 2009

Ontario Works and Having a Job

May 2009

Prouver que vous êtes toujours financièrement admissible à l'aide sociale (auparavant intitulée "Quand le bureau d'aide sociale requiert des renseignements ou fixe une entrevue")

décembre 2010

Proving that you still qualify financially for social assistance (formerly "When the social assistance office asks for information or an interview")

December 2010

Qui peut vous aider à faire appel d'une décision

retirer de la circulation

Where to get help with your appeal

discard all

Le travail et le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées

juin 2008

Working and the Ontario Disability Support Program

June 2008

Vous héritez alors que vous recevez des prestations d'invalidité de l'Ontario

décembre 2009

Getting an inheritance when you are on Ontario disability benefits

December 2009

Les versions anglaise, française et autres de nos publications ne sont pas toujours produites simultanément. En raison de modifications apportées à notre système de datation des publications, la date de péremption de certaines traductions diffère de celle de la version anglaise. Nous sommes à apporter des rectifications à notre système de datation des publications; grâce à ce processus, les dates des traductions et de la version anglaise devraient se rapprocher progressivement.



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Travail et assurance-emploi

| | |
|---|--------------------------------|
| Assurance-emploi Employment Insurance | mars 2010 March 2010 |
| Avez-vous été congédié(e) ou mis(e) à pied ? Have you been fired or laid off? | mars 2011 March 2011 |
| Getting your Record of Employment (ROE) - <i>Portable Document Format</i> | discard all |
| S'absenter du travail : Prestations et congés de maternité et parentaux Taking time off work: Pregnancy and Parental Leaves and Benefits | août 2010 August 2010 |
| Vos droits au travail Your rights at work | décembre 2009 December 2009 |
| Vos droits de travailleur ou de travailleuse Your rights as a worker | juin 2008 June 2008 |
| Arabe | juin 2008 |
| Chinois | juin 2008 |
| Espagnol | juin 2008 |
| Somalien | juin 2008 |
| Tamoul | juin 2008 |
| Urdu | juin 2008 |



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

Accidents du travail

| | |
|---|-------------------------------|
| La demande de prestations Making a claim | mars 2008 March 2008 |
| Le droit de reprendre son emploi après une blessure Getting your job back after an injury | avril 2000 August 2003 |
| Les prestations versées aux travailleurs qui ont subi une lésion entre le 2 janvier 1990 et le 31 décembre 1997 Benefits if you were injured between January 2, 1990 and December 31, 1997 | août 2001 August 2003 |
| Les prestations versées aux travailleurs qui ont subi une lésion le 1er janvier 1990 ou avant cette date Benefits if you were injured on or before January 1, 1990 | janvier 2001 January 2001 |
| Vos prestations si vous avez subi une blessure le 1er janvier 1998 ou après cette date Benefits if you were injured on or after January 1, 1998 | décembre 2001 August 2003 |
| Vos obligations légales Your Legal Responsibilities | novembre 1998 January 2001 |
| Vos soins de santé Your health care | novembre 1998 July 2002 |
| Votre droit d'appel Your right to appeal | août 2001 August 2003 |

Les versions anglaise, française et autres de nos publications ne sont pas toujours produites simultanément. En raison de modifications apportées à notre système de datation des publications, la date de péremption de certaines traductions diffère de celle de la version anglaise. Nous sommes à apporter des rectifications à notre système de datation des publications; grâce à ce processus, les dates des traductions et de la version anglaise devraient se rapprocher progressivement.



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

La justice et les jeunes

| | |
|---|--------------------------|
| La justice pour les jeunes : Quoi de neuf ? What's new in youth justice? | avril 2002 April 2002 |
| La justice réparatrice - Une façon différente d'aborder la justice pour les jeunes Restorative Justice: A Different Approach to Youth Justice | avril 2002 April 2002 |
| La justice réparatrice - Une voie de solution différente pour les victimes de la criminalité juvénile Restorative Justice: A Different Option For Victims Of Youth Crime | avril 2002 April 2002 |
| Mon enfant a des ennuis avec la justice : Que puis-je faire pour l'aider ? My Child is in Trouble with the Law: What can I do to help? | avril 2002 April 2002 |
| Obtenir un emploi avec un dossier << criminel >> d'adolescent Getting a job with a youth record | avril 2002 April 2002 |
| Parler aux policiers - Pourquoi tu as besoin d'un avocat Talking to Police: Why you need a lawyer | avril 2002 April 2002 |
| Pourquoi est-il si important de respecter les ordonnances de tribunaux ? What's the Big Deal about Court Orders? | avril 2002 April 2002 |
| Retenir les services d'un avocat Hiring a Lawyer | avril 2002 April 2002 |



2 janvier 2012

Liste des publications périmées

Publications

Défaites-vous des éditions dont la date est antérieure aux dates suivantes :

La justice et les jeunes (cont.)

| | |
|--|------------|
| Ton dossier << criminel >> ne s'efface pas lorsque tu atteins 18 ans | avril 2002 |
| Your record doesn't end when you turn 18 | April 2002 |

| | |
|----------------------------|------------|
| Travailler avec ton avocat | avril 2002 |
| Working with your lawyer | April 2002 |

| | |
|---|-----------|
| Votre enfant a-t-il été accusé d'un crime ? | juin 2008 |
| Has your child been charged with a crime? | June 2008 |
| Arabe | juin 2008 |
| Chinois | juin 2008 |
| Espagnol | juin 2008 |
| Somalien | juin 2008 |
| Tamoul | juin 2008 |
| Urdu | juin 2008 |

| | |
|---|------------|
| Voyager avec un dossier << criminel >> d'adolescent | avril 2002 |
| Travelling with a youth record | April 2002 |